

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 68/151/EØF for så vidt angår offentlighed vedrørende visse former for selskaber

(2002/C 227 E/15)

KOM(2002) 279 endelig udg. — 2002/0122(COD)

(Forelagt af Kommissionen den 3. juni 2002)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

de nye selskabsformer, der er oprettet på nationalt plan siden direktivets vedtagelse.

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 44, stk. 2, litra g),

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg,

i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 251, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Rådets første direktiv 68/151/EØF af 9. marts 1968 om samordning af de garantier, som kræves i medlemsstaterne af de i traktatens artikel 58, stk. 2, nævnte selskaber til beskyttelse af såvel selskabsdeltagernes som tredjemands interesser, med det formål at gøre disse garantier lige byrdefulde⁽¹⁾ fastsættes det, at selskaber med begrænset ansvar har pligt til at offentliggøre en række dokumenter og oplysninger.
- (2) I forbindelse med fjerde fase af processen vedrørende forenkling af lovgivningen om det indre marked (SLIM), som Kommissionen lancerede i oktober 1998, udsendte en arbejdsgruppe vedrørende selskabsret i september 1999 en rapport om forenklingen af første og andet selskabsretsdirektiv, som indeholdt visse henstillinger⁽²⁾.
- (3) En modernisering af direktiv 68/151/EØF efter retningslinjerne i de henstillinger skulle ikke blot kunne bidrage til at opfylde den vigtige målsætning om, at interesserede parter skal have lettere og hurtigere adgang til oplysninger om selskaber, men burde også i høj grad forenkle de offentlighedsformaliteter, der er pålagt selskaberne.
- (4) Listen over selskaber, der er omfattet af direktiv 68/151/EØF, bør udvides, således at den tager højde for

- (5) Siden 1968 er der vedtaget flere direktiver med henblik på at harmonisere de krav, der finder anvendelse på de regnskabsdokumenter, som selskaberne skal udarbejde, nemlig Rådets fjerde direktiv 78/660/EØF af 25. juli 1978 på grundlag af traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om årsregnskaberne for visse selskabsformer⁽³⁾, Rådets syvende direktiv 83/349/EØF af 13. juni 1983 på grundlag af traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om konsoliderede regnskaber⁽⁴⁾, Rådets direktiv 86/635/EØF af 8. december 1986 om bankers og andre penge- og finansieringsinstitutters årsregnskaber og konsoliderede regnskaber⁽⁵⁾ og Rådets direktiv 91/674/EØF af 19. december 1991 om forsikringssselskabers årsregnskaber og konsoliderede regnskaber⁽⁶⁾. Henvisningerne i direktiv 68/151/EØF til de regnskabsdokumenter, som skal offentliggøres i henhold til de direktiver, bør ajourføres i overensstemmelse hermed.

- (6) I forbindelse med den tilstræbte modernisering skal selskaberne kunne vælge at arkivere deres obligatoriske dokumenter og oplysninger i papirform eller ad elektronisk vej. Interesserede parter skal kunne få en genpart fra registret af sådanne dokumenter og oplysninger både i papirform og ad elektronisk vej.
- (7) Medlemsstaterne skal have mulighed for at beslutte at bevare den nationale offentlige tidende, som er bestemt til bekendtgørelse af obligatoriske dokumenter og oplysninger, i papirform eller elektronisk form eller fastsætte regler om offentliggørelse ad tilsvarende effektiv vej.
- (8) Adgangen til oplysninger om selskaber på tværs af grænserne bør forbedres ved — foruden den obligatoriske offentliggørelse på et af de anerkendte sprog i selskabets hjemland — at tillade frivillig registrering af dokumenter og oplysninger på andre sprog. Tredjeparter, der handler i god tro, skal kunne påberåbe sig disse oversættelser.

⁽¹⁾ EFT L 65 af 14.3.1968, s. 8, senest ændret ved akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse.

⁽²⁾ Se rapport fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet — Resultaterne af fjerde fase af SLIM, 4. februar 2000 (KOM(2000) 56 endelig).

⁽³⁾ EFT L 222 af 14.8.1978, s. 11, senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/65/EF (EFT L 283 af 27.10.2001, s. 28).

⁽⁴⁾ EFT L 193 af 18.7.1983, s. 1, senest ændret ved direktiv 2001/65/EF.

⁽⁵⁾ EFT L 372 af 31.12.1986, s. 1, senest ændret ved direktiv 2001/65/EF.

⁽⁶⁾ EFT L 374 af 31.12.1991, s. 7.

- (9) Det bør præciseres, at angivelsen af de obligatoriske oplysninger i henhold til artikel 4 i direktiv 68/151/EØF skal foretages i alle breve og bestillingssedler, uanset om de er i papirform, eller der benyttes ethvert andet medium. På baggrund af den teknologiske udvikling bør det ligeledes fastsættes, at disse angivelser skal foretages på et selskabs eventuelle websted.
- (10) Direktiv 68/151/EØF bør ændres i overensstemmelse hermed.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I direktiv 68/151/EØF foretages følgende ændringer:

1. I artikel 1 foretages følgende ændringer:

a) tredje led affattes således:

»— I Frankrig:

la société anonyme, la société en commandite par actions, la société à responsabilité limitée, la société par actions simplifiée;«

b) sjette led affattes således:

»— I Nederlandene:

de naamloze vennootschap, de commanditaire vennootschap op aandelen, de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid;«

c) niende led affattes således:

»— I Danmark:

aktieselskab, kommanditaktieselskab, anpartsselskab;«

2. I artikel 2 foretages følgende ændringer:

a) Stk. 1, litra f), affattes således:

»f) De regnskabsdokumenter for hvert regnskabsår, som skal offentliggøres i henhold til Rådets direktiv 78/660/EØF (*), 83/349/EØF (**), 86/635/EØF (***) og 91/674/EØF (****).

(*) EFT L 222 af 14.8.1978, s. 11.

(**) EFT L 193 af 18.7.1983, s. 1.

(***) EFT L 372 af 31.12.1986, s. 1.

(****) EFT L 374 af 31.12.1991, s. 7.«

b) Stk. 2 udgår.

3. Artikel 3 affattes således:

»Artikel 3

1. I hver medlemsstat oprettes enten i et centralt register eller i et handels- eller selskabsregister en aktmappe for ethvert selskab, som er registreret dér.

2. Alle dokumenter og oplysninger, der i henhold til artikel 2 er offentligt tilgængelige, skal henlægges i aktmappen eller indføres i registeret; grundlaget for indførelsen i registeret skal altid fremgå af aktmappen.

Medlemsstaterne skal sikre, at selskaberne fra og med den 1. januar 2005 får adgang til at arkivere alle dokumenter og oplysninger, der skal offentliggøres i henhold til artikel 2, ad elektronisk vej. Endvidere kan medlemsstaterne pålægge alle — eller visse kategorier af — selskaber at arkivere alle — eller visse typer af — sådanne dokumenter og oplysninger ad elektronisk vej fra og med den 1. januar 2005.

Alle de i artikel 2 omhandlede dokumenter og oplysninger, der arkiveres fra og med den 1. januar 2005, skal opbevares i aktmappen eller indføres i registret i elektronisk form, uanset om de arkiveres i papirform eller ad elektronisk vej. Til det formål skal medlemsstaterne sikre, at alle sådanne dokumenter og oplysninger, der arkiveres i papirform fra og med den 1. januar 2005, konverteres af registret til elektronisk form.

De i artikel 2 omhandlede dokumenter og oplysninger, der er arkiveret i papirform indtil den 31. december 2004, skal ikke konverteres automatisk til elektronisk form af registret. Medlemsstaterne skal dog sikre, at de konverteres til elektronisk form af registret efter anmodning afgivet i overensstemmelse med reglerne i stk. 3.

3. Fuldstændig eller delvis genpart af de i artikel 2 omhandlede dokumenter eller oplysninger skal kunne indhentes efter anmodning. Fra og med den 1. januar 2005 kan anmodninger indgives til registret i papirform eller ad elektronisk vej efter andragerens eget valg.

Fra og med den 1. januar 2005 skal genparter, der er omhandlet i første afsnit, kunne indhentes fra registret i papirform eller ad elektronisk vej efter andragerens eget valg, uanset om dokumenterne eller oplysningerne er arkiveret før eller efter den 1. januar 2005. Medlemsstaterne kan imidlertid bestemme, at alle — eller visse typer af — dokumenter og oplysninger, der er arkiveret i papirform, indtil den 31. december 2004, ikke kan indhentes fra registret ad elektronisk vej, hvis de er arkiveret før en nærmere angivet periode forud for den dato, hvor anmodningen er indgivet til registret. En sådan periode må ikke være under 10 år.

Gebyret for at indhente en fuldstændig eller delvis genpart af de i artikel 2 omhandlede dokumenter eller oplysninger enten i papirform eller ad elektronisk vej, må ikke overstige de dermed forbundne administrative omkostninger.

De fremsendte papirgenparters rigtighed skal bekræftes, medmindre andrageren giver afkald på bekræftelsen. De fremsendte elektroniske genparters rigtighed skal ikke bekræftes, medmindre andrageren udtrykkeligt anmoder om bekræftelsen.

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at bekræftelse af elektroniske genparters garanterer både ægtheden af deres oprindelse og integriteten af deres indhold ved hjælp af en avanceret elektronisk signatur i henhold til artikel 2, stk. 2, i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 1999/93/EF af 13. december 1999 om en fællesskabsramme for elektroniske signaturer (*).

4. De i stk. 2 omhandlede dokumenter og oplysninger skal bekendtgøres i den dertil af medlemsstaterne bestemte nationale offentlige tidende enten i form af en fuldstændig gengivelse eller gengivelse i uddrag eller i form af en henvisning til, at dokumentet er henlagt i aktmappen eller er indført i registeret. Den nationale offentlige tidende, som medlemsstaterne har bestemt dertil, kan være elektronisk.

Medlemsstaterne kan vælge at erstatte offentliggørelse i den nationale offentlige tidende med tilsvarende effektive bekendtgørelsesmåder, der mindst indebærer, at der anvendes et system, som sikrer, at de offentliggjorte oplysninger er tilgængelige i kronologisk orden gennem en central elektronisk platform.

5. Dokumenter og oplysninger kan af selskabet først påberåbes over for tredjemand efter den i stk. 4 nævnte offentliggørelse, medmindre selskabet godtgør, at tredjemand kendte dokumentet eller oplysningen.

Disse dokumenter eller oplysninger kan imidlertid ikke gøres gældende over for tredjemand for så vidt angår beghenheder, der har fundet sted inden den sekstende dag efter dagen for offentliggørelsen, dersom tredjemand godtgør, at det var ham umuligt at kende dem.

6. Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger for at hindre uoverensstemmelse mellem indholdet af bekendtgørelsen i henhold til stk. 4 og indholdet af registeret eller aktmappen.

I tilfælde af uoverensstemmelse kan den tekst, der er offentliggjort i henhold til stk. 4, imidlertid ikke påberåbes over for tredjemand; dog kan denne påberåbe sig den offentliggjorte tekst, medmindre selskabet godtgør, at tredjemand kendte det i aktmappen henlagte eller i registeret indførte dokument.

7. I øvrigt kan tredjemand altid påberåbe sig dokumenter eller oplysninger, for hvilke offentlighedsformaliteterne

endnu ikke er gennemført, medmindre dokumenterne eller oplysningerne på grund af manglende offentlighed endnu er uden retsvirkning.

8. I denne artikel forstås ved »ad elektronisk vej«, at oplysningerne fra afsendelsesstedet sendes og på bestemmelsesstedet modtages ved hjælp af elektronisk databehandlingsudstyr (herunder digital komprimering) og datalagringsudstyr og udelukkende sendes, routes og modtages via tråd, radio, optiske midler eller andre elektromagnetiske midler.

(*) EFT L 13 af 19.1.2000, s. 12.«.

4. Følgende indsættes som artikel 3a:

»Artikel 3a

1. Dokumenter og oplysninger, der skal offentliggøres i henhold til artikel 2, skal være affattet på et af de sprog, der er tilladt efter de gældende sprogregler i den medlemsstat, hvor selskabet har sit vedtægtsmæssige hjemsted.

2. Ud over den påbudte offentliggørelse, jf. stk. 1, skal medlemsstaterne tillade, at dokumenter og oplysninger, der er omhandlet i artikel 2, offentliggøres i overensstemmelse med artikel 3 på ethvert af Fællesskabets officielle sprog.

Medlemsstaterne kan foreskrive, at oversættelsen af sådanne dokumenter og oplysninger skal være bekræftet.

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at der er mulighed for elektronisk adgang på hvert af de officielle sprog i Fællesskabet, på hvilke sådanne dokumenter og oplysninger er offentliggjort.

3. Ud over den påbudte offentliggørelse, jf. stk. 1, og den offentliggørelse, som stk. 2 giver adgang til, kan medlemsstaterne tillade, at dokumenter og oplysninger, der er omhandlet i artikel 2, offentliggøres i overensstemmelse med artikel 3 på ethvert andet sprog.

Medlemsstaterne kan foreskrive, at oversættelsen af sådanne dokumenter og oplysninger skal være bekræftet.

4. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger med henblik på at undgå uoverensstemmelse mellem de dokumenter og oplysninger, der er offentliggjort i henhold til stk. 1, og en eventuel oversættelse, der er offentliggjort i henhold til stk. 2 eller stk. 3.

I tilfælde af uoverensstemmelse kan den oversættelse, der er offentliggjort i henhold til stk. 2 eller stk. 3, imidlertid ikke påberåbes over for tredjemand; dog kan denne påberåbe sig den offentliggjorte tekst, medmindre selskabet godtgør, at tredjemand havde kendskab til den version, der er offentliggjort i henhold til stk. 1.«.

5. Artikel 4 affattes således:

»Artikel 4

Medlemsstaterne foreskriver, at breve og bestillingssedler skal angive følgende, uanset om de foreligger i papirform eller i form af andre medier:

- a) de fornødne oplysninger med henblik på at identificere det register, i hvilket den i artikel 3 omhandlede aktmappe forefindes, og det registreringsnummer, hvorunder selskabet er indført i registeret;
- b) selskabets form og hjemsted samt i påkommende tilfælde, at selskabet er under likvidation.

Er selskabskapitalen anført på disse dokumenter, skal den tegnede og indbetalte kapital angives.

Medlemsstaterne foreskriver, at selskabets eventuelle websted mindst skal indeholde de oplysninger, der er nævnt i første afsnit, og i givet fald angivelsen af den tegnede og indbetalte kapital.«.

6. Artikel 6 affattes således:

»Artikel 6

Medlemsstaterne fastsætter passende sanktioner for det tilfælde:

- a) at den i artikel 2, stk. 1, litra f), påbudte offentliggørelse af regnskabsdokumenter undlades;
- b) at de i artikel 4 omhandlede pligtige oplysninger mangler på forretningspapirer eller på selskabets eventuelle websted.«.

Artikel 2

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. december 2004. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 3

Dette direktiv træder i kraft på tyvende dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.
